[illegible]

قم بالتالي:

من أجل النظام فقط

لا تقم بالتالي

سلامة الصوت

---

dieci

Преди инсталиране на компонентите, прочетете внимателно всички инструкции в това ръководство. Препоръчително е да следвате внимателно подчертаните инструкции. Неспазване на инструкциите може да причини повреда на компонентите.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ

1. За да улесните инсталирането подгответе подробен план на конфигурацията за инсталиране, като се уверите, че кабелите са свързани безопасно и точно.
2. Лявата и дясната тонколона трябва да са разположени колкото се може по-далеко една от друга, без значение дали се монтират на предните врати, контролния панел или отзад.
3. Фиксирайте тонколоните с предоставените нструменти, като постепенно затягате по кръстосан начин.
4. Съблюдавайте указаните полярности. На бас тонколоната/коаксиални терминали, положителния полюс е индикиран със знак "+" и червена точка. На тонколоната за високи тонове положителния полюс е индикиран чрез медната жица.
5. Всички компоненти трябва да се закрепят добре към конструкцията на превозното средство. Направете го по същия начин, по който се инсталират всички стандартни структури, които може да сте инсталирали. Уверете се, че инсталацията е солидна и безопасна. Ако компонент се освободи по време на шофиране, това може да причини сериозна вреда на пасажерите, както и на други превозни средства.
6. Уверете се, че диаметъра на отвора за фиксиране е с подходящ размер, позволяващ на фиксиращите болтове да са затегнати по време на вибрации при подобни инсталации.
7. При инсталиране на тонколона на панела на вратата (преграда), непременно поставете уплътнител между тонколоната и панела.
8. Винаги поставяйте защита на очите, когато използвате инструменти, тъй като стружки или парчета от продукта може да се пренесат по въздуха.
9. За да избегнете случайна повреда, дръжте продукта в оригиналната опаковка докато сте готови за инсталиране.

Само за СИСТЕМАТА

10. Тонколоните за високите тонове трябва да се инсталират на височината на ушите на слушащите, тяхните оси на излъчване трябва да пресичат центъра на интериора на превозното средство.
11. Когато инсталирате колоните за високите тонове на височина, направете отвор в панела, за да може жицата да мине през него.
12. Ако искате да проектирате системата с активен кросовър, включващ електронни филтри с множествени усилващи канали, не забравяйте да използвате високо-разположен кросовър на тонколоната за високи тонове с минимум 3.5 kHz прекъсваща честота и 12 дБ/Окт ъгъл.

КАКВО ДА НЕ ПРАВИТЕ

1. Не правете никакви инсталации във вътрешността на отделението за двигателя.
2. Преди да започнете инсталацията, изключете главния уред и всички други аудио уреди, за да избегнете възможна повреда.
3. Уверете се, че мястото, което сте избрали да инсталирате компонентите, няма да смущава нормалното действие на механични или електронни системи на превозното средство.
4. Не инсталирайте тонколоните на места, изложени на вода, повишена влажност, прах или мръсотия.
5. Не отстранявайте решетката от купола на тонколоната за високите тонове.
6. Не инсталирайте компонентите и не прекарвайте кабелите в близост до електронни или механични уреди на превозното средство.
7. Бъдете много внимателни, когато пробивате дупка или правите разрез в шасито на превозното средство, като се уверите че под или на избраната повърхност няма кабели или структурни елементи важни за превозното средство.
8. Когато прекарвате кабели, уверете се че кабелите не са в контакт с остри ръбове или близо до движещи се механични части. Уверете се, че кабела е добре прикрепен и защитен по цялата си дължина и че има противопожарна изолация.
9. Използвайте кабели само с подходящ разрез (AWG) индикиран тук.
10. Когато прекарвате кабел през отвор в частито на превозното средство, защитете кабела с гумена шайба (громет). Уверете се, че има подходяща защита за кабелите, минаващи в близост до части, които се нагряват.
11. Не прекарвайте жици от външната страна на превозното средство.
12. След като сте завършили инсталацията, проверете свързването на системата и връзките преди да включите системата.
13. Използвайте кабели, връзки и аксесоари с перфектно качество, както е указано в каталога CONNECTION Audison.

БЕЗОПАСНА СИЛА НА ЗВУКА
ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗУМ И СЛУШАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО НИВО НА ЗВУКА. ПОМНЕТЕ ЧЕ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗЛАГАНЕ НА ПРЕКАЛЕНО ВИСОК ЗВУК МОЖЕ ДА УВРЕДИ СЛУХА ВИ. БЕЗОПАСНОСТ НА ДВИЖЕНИЕТО Е НАЙ-ВАЖНА, КОГАТО ШОФИРАТЕ.

---

dieci

Před instalací komponent si prosím pečlivě přečtěte veškeré pokyny obsažené v tomto manuálu. Je vhodné pečlivě dodržovat zvýrazněné instrukce. Nedodržení těchto pokynů může zapříčinit neúmyslné zničení nebo poškození komponent.

DODRŽUJTE

1. Abyste si zjednodušili instalaci, připravte si detailní plán konfigurace vaší instalace a zajistěte, že kabely jsou připojeny bezpečně a pečlivě.
2. Levý a pravý reproduktor by měly být umístěny co nejdál od sebe, co je to možné, ať jsou namontovány do předních dveří, na palubní desce nebo na zadní odkládací desce.
3. Upevněte reproduktory pomocí dodaných technických prostředků, postupně je dotáhněte do kříže.
4. Dodržujte označenou polaritu. Na terminálech hloubkového reproduktoru/koaxiálu je kladný pól označen znaménkem "+" a červenou tečkou. Kladný pól na výškovém reproduktoru je označen ryze měděným drátěným opletením.
5. Všechny komponenty musí být pevně dotaženy ke struktuře vozidla. Postupujte stejně, když instalujete jakoukoli zákaznickou strukturu, kterou jste vytvořili. Přesvědčte se, že je vaše instalace pevná a bezpečná. Komponenta, která se uvolní za jízdy, může způsobit vážné poškození pasažérům stejně jako jiným vozidlům.
6. Ujistěte se, že upevňovací otvor je správného rozměru a dovoluje, že upevňovací šrouby adekvátní velikosti zůstanou dotažené během vibrací, při kterých je taková instalace vystavena.
7. Když montujete reproduktor do dveřního panelu (mezistěny), ujistěte se, že vložíte proložení mezi reproduktor a panel.
8. Vždy si nasaďte ochranné brýle, když používáte nástroje, protože úlomky a pozůstatky výrobku mohou proletět vzduchem.
9. Abyste předešli neúmyslnému poškození, udržujte výrobek v originálním obalu dokud nejste připraveni ke konečné instalaci.

Pouze pro SYSTÉM

10. Výškové reproduktory by měly být namontovány ve výši posluchačových uší, jejich výstupní osy by se měly křížit ve středu interiéru vozidla.
11. Když instalujete výškový reproduktor způsobem zapuštěné montáže, provrtejte panel, abyste nechali vodič projít skrze něj.
12. Jestliže chcete navrhnout systém s aktivním přechodem, který má elektronické filtry s vícenásobnými kanály zesilovače, pamatujte si, že je nutné použít přechod pro horní pásmo pro výškový reproduktor s minimálním kritickým kmitočtem 3.5 kHz a strmostí 12 dB/Oct (operační doba cyklu).

NESMÍTE

1. Neprovádějte žádnou instalaci uvnitř kabiny vozu.
2. Před započetím instalace vypněte hlavní jednotku a všechny další zařízení s audio systémy, abyste předešli jakémukoli možnému poškození.
3. Ujistěte se, že umístění, které vyberete k instalaci komponent, nenaruší normální provoz jakýchkoli mechanických nebo elektrických zařízení vozidla.
4. Neinstalujte reproduktory na místa, kde by mohly být vystaveny vodě, nadměrné vlhkosti, prachu nebo špíně.
5. Nedemontujte mřížku z výškového reproduktoru.
6. Neinstalujte komponenty nebo neveďte kabely v blízkosti elektronických nebo mechanických zařízení vozidla.
7. Buďte velmi opatrní, když vrtáte nebo řežete do šasi vozidla a ujistěte se, že žádné kabely nebo strukturální prvky nezbytné pro vozidlo nejsou umístěny pod a nebo ve vybrané oblasti.
8. Když instalujete kabely, ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými okraji nebo pohybujícími se mechanickými zařízeními. Ujistěte se, že jsou kabely pevně připevněné a chráněné po celé jejich délce a že jejich izolace je nehořlavá.
9. Používejte pouze kabely se správnou sekcí (AWG) indikovanou zde.
10. Když vedete kabel skrze otvor v šasi vozidla, chraňte kabel gumovým kroužkem (průchodkou). Ujistěte se, že jsou kabely opatřeny správnou ochranou, jestliže vedou v blízkosti zařízení produkujících teplo.
11. Neveďte kabely mimo vozidlo.
12. Jakmile dokončíte instalaci, zkontrolujte kabely v systému, zda jsou správně zapojeny předtím, než zapnete systém.
13. Používejte kabely, konektory a příslušenství nejvyšší kvality, které naleznete v katalogu CONNECTION Audison.

BEZPEČNOSTNÍ ZVUK
POUŽIJTE PRAKTICKÝ SMYSL A VYZKOUŠEJTE BEZPEČNOSTNÍ ZVUK. PROSÍM PAMATUJTE, ŽE DLOUHÁ EXPOZICE TLAKU Z DŮVODU NADMĚRNĚ VYSOKÉ FREKVENCE ZVUKU MŮŽE POŠKODIT VÁŠ SLUCH.
PŘI ŘÍZENÍ MUSÍ BÝT ZACHOVÁNA PŘEDEVŠÍM BEZPEČNOST.

---

dieci

在部件安装之前，请认真阅读本操作手册中的所有信息。我们建议您严格遵守本手册中特别提示的各项规程，否则可能导致意外人身伤害或部件受损。

安装指南

1. 为了简化安装过程，请准备一个详细的安装布局方案，以确保所有的电缆安全整齐地连接。
2. 无论是将扬声器安装在前门、仪表板还是后台板上，左右声道扬声器之间的距离请保持尽可能大。
3. 请使用随机配送的工具固定扬声器，并以交叉方式逐步拧紧。
4. 请注意标识的极性。在低音喇叭或同轴接线柱上，正极标识为符号“+”和一个红点；高音喇叭的正极以纯铜编织线为标识。
5. 所有的部件必须牢固地安装在车架上，包括您可能已经定制的车架。确保安装的牢固性与安全性。如果在驾驶过程某个部件发生松动，可能会对乘客及其它车辆造成严重的伤害。
6. 确保固定孔的直径尺寸合适。这样，在安装过程中发生振动时，固定螺丝仍能够保持紧固。
7. 将扬声器安装在车门面板（挡板）上时，切记在扬声器与面板之间放置垫圈。
8. 由于金属薄片或产品渣滓可能会弹向空中，因此在使用工具时请始终佩带防护镜。
9. 为防止意外损伤，在最后安装之前，请您将产品始终保存在原始包装之中。

仅用于系统

10. 请将高音喇叭安装在与听众耳朵相同高度的地方，并使其声音发射轴横穿车辆内部的中心。
11. 在以埋入方式安装高音喇叭时，请在面板上钻孔布线。
12. 如果您想以主动分频方式设计本系统，并具备电子滤波器和多重功放信道，请在高音喇叭上使用一个最小截止频率为1，3.5赫兹和12 分贝/八度音斜率的高通分频。

安全须知

1. 请勿在发动机舱内进行任何安装工作。
2. 开始安装之前，请关闭主机及所有其他音频系统装置，以避免可能发生的损坏。
3. 请确保您所选择的安装位置不会影响车辆本身的任何机械或电气设备的正常运行。
4. 请勿将扬声器安装在可能会暴露于水、潮气、灰尘或肮脏的环境中。
5. 请勿拆除高音喇叭圆顶上的网格。
6. 请勿在车辆本身的机械或电气设备附近安装本部件或布线。
7. 如有必要在车辆底盘上钻孔或进行切割，则务必十分小心，以确保底盘下方或选定区域没有车辆的关键线路或结构元件。
8. 在布线时，请确保电缆不会接触或靠近尖锐边缘或运动的机械设备，并确保整条电缆的固定与防护良好。另外，电缆的绝缘外包能够自动阻燃。
9. 请只使用本手册规定的正确截面尺寸的电缆（平均线规）。
10. 在底盘上进行穿孔布线时，请使用橡胶圈（护孔圈）保护电缆。在发热装置附近布线时，请对电缆进行适当保护。
11. 请勿在车辆外部布线。
12. 一旦安装完成，请在开启本系统之前对系统布线进行再次检查，以确保正确连接。
13. 请使用CONNECTION Audison产品目录中推荐的优质电缆、连接件及配件。

安全音量
请根据常识和习惯选择安全音量。
切记：长期在高音量水平下进行收听，会对您的听力造成伤害；安全是驾驶汽车的第一要素。

---

dieci

Prije nego sastavite dijelove uređaja, molimo pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu. Preporučavamo da pažljivo slijedite naznačena uputstva. Ukoliko se ne pridržavate ovog uputstva, možete nenamjerno uzrokovati štetu ili kvar na dijelovima uređaja.

ŠTO URADITI

1. Kako bi što lakše instalirali dijelove, napravite detaljan plan konfiguracije instalacije, vodite računa da ste prije instalacije ispravno uključili sve kablove.
2. Postavite lijevi i desni zvučnik na što većoj udaljenosti jedan od drugog, bilo da ih postavljate na prednja vrata, instrumentalnu ploču ili zadnju ploču.
3. Pričvrstite zvučnike zajedno sa baznim dijelom, postepeno uvijajući jednu i drugu stranu.
4. Vodite računa o polaritetu. Na nisko toncu /ulazu, pozitivni polaritet je označen sa "+" i crvenom točkom. Pozitivni polaritet visoko tonca je označen bakrenom žicom.
5. Svi dijelovi moraju biti dobro pričvršćeni za strukturu uređaja. Isto učinite i kod instalacije ostalih uređaja. Provjerite da li ste dobro instalirali sve dijelove. Ukoliko se za vrijeme vožnje jedan dio otkači, može doći do ozljede putnika kao i do štete na drugim vozilima.
6. Vodite računa da rupa za vijke ne bude prevelika kako vijci ne bi ispali za vrijeme vožnje dok auto vibrira.
7. Ukoliko želite postaviti zvučnik na ploču na vratima (zaštita), prethodno stavite brtvilo između zvučnika i ploče.
8. Obvezno nosite zaštitne naočale za vrijeme bušenja jer Vam prašina može doći u oči.
9. Kako bi izbjegli oštećenje uređaja, čuvajte ovaj proizvod u paketu u kojem ste ga kupili sve dok se ne odlučite da ga instalirate.

Samo za SUSTAV

10. Visoko tonac treba postaviti u visini ušiju slušaoca tako da zvuk dopire do sredine vozila.
11. Ukoliko želite instalirati visoko tonac, probušite rupu u ploči te kroz nju provucite žicu.
12. Ukoliko želite koristiti pojačalo sa više kanala i elektroničnim filterom, obvezno koristite provodnik za visoke tonove sa minimalnom frekvencijom od 3.5 kHz i jačine 12 dB/Oct.

ŠTO NE SMIJETE URADITI

1. Nemojte postavljati instalacije blizu motora.
2. Prije instalacije, ugasite glavni uređaj i sve druge audio sustave da ne bi došlo do oštećenja uređaja.
3. Vodite računa da uređaji ne smiju biti postavljeni na mjestima na kojima ometaju normalan rad mehaničkih ili električnih uređaja vozila.
4. Nemojte postavljati zvučnike na mjesta na kojima mogu doći u dodir s vodom, vlagom, prašinom ili prljavštinom.
5. Ne skidajte zaštitnu rešetku sa visoko tonca.
6. Nemojte postavljati uređaje ili kablove blizu električnih ili mehaničkih uređaja na vozilu.
7. Budite pažljivi kada bušite šasiju auta, vodite računa da ispod ili u blizini gdje bušite nema kablova ili vitalnih dijelova vozila.
8. Kada postavljate kablove, pazite da se ne naslanjaju na oštre rubove i da nisu u blizini mehaničkih uređaja u pokretu. Vodite računa da kablovi moraju biti dobro pričvršćeni i izolovani cijelom dužinom.
9. Koristite kablove sa odgovarajućim presjekom (AWG) kao što je i naznačeno.
10. Ukoliko želite provući kabal kroz rupu na šasiji auta, zaštitite kabal gumenim prstenom (čahura). Vodite računa da posebno morate izolirati one kablove koji se nalaze u blizini uređaja koji proizvode toplotu.
11. Nemojte postavljati instalacije van vozila.
12. Nakon što ste završili s instalacijom, provjerite sve žice prije nego upalite zvučnike.
13. Koristite samo najkvalitetnije kablove, spojnice i dodatne dijelove koje možete naći u katalogu.CONNECTION Audison

UPOZORENJE
OSLANJAJTE SE NA VLASTITI SLUH I TESTIRAJTE ZVUK.
MOLIMO IMAJTE NA UMU DA STALNO IZLAGANJE VISOKIM TONOVIMA MOŽE UZROKOVATI OŠTEĆENJE SLUHA.
ZA VRIJEME VOŽNJE, SIGURNOST MORA BITI NA PRVOM MJESTU.

---

dieci

Enne osade paigaldamist lugege tähelepanelikult kõiki käesolevas juhendis antud juhiseid. Esiletõstetud juhiseid on soovitatav täpselt järgida. Nende juhiste mittejärgimisel võite osi tahtmatult kahjustada või vigastada.

KUIDAS TOIMIDA

1. Paigaldamise hõlbustamiseks koostage oma paigaldamiskonfiguratsiooni kohta üksikasjalik plaan, et tagada kaablite ohutu ja kindel ühendus.
2. Vasaku ja parema kanali kõlarid tuleb paigaldada teineteisest võimalikult kaugele – kas siis esiustesse, armatuurlauale või tagariiulile.
3. Kinnitage kõlarid lisatud innistusvahenditega, pingutades neid kordamööda järk-järgult.
4. Järgige märgitud polaarsust. Madalsageduskõlaril / koaksiaalterminalidel on positiivne poolus tähistatud "+" märgi ja punase täpiga. Kõrgsageduskõlari positiivset poolust näitab isolatsioonita vasktraadi keerd.
5. Kõik osad tuleb kinnitada kindlalt sõiduki konstruktsiooni külge. Sama kehtib võimalike ise ehitatud konstruktsioonide kohta. Veenduge paigalduse kindluses ja ohutuses. Sõidu ajal lahti tulev osa võib sõitjaid või teisi sõidukeid tõsiselt vigastada.
6. Veenduge, et kinnitusava on õige diameetriga ja võimaldab kinnituskruvidel vibratsiooni tingimustes piisavalt kindlalt kinni jääda.
7. Kõlari uksepaneeli (vaheseina) külge paigaldamisel lisage kõlari ja paneeli vahele kindlasti tihend.
8. Tööriistade kasutamisel kasutage alati silmakaitseid, kuna killud või tootejäägid võivad laiali paiskuda.
9. Juhusliku kahjustamise vältimiseks hoidke toodet originaalpakendis, kuni olete valmis seda lõplikult paigaldama.

Ainult SÜSTEEMI korral

10. Kõrgsageduskõlarid tuleb paigaldada kuulajate kõrvade tasandile, et heli väljumise teljed ristuksid sõiduki salongi keskel.
11. Kõrgsageduskõlari süvistusega paigaldamisel puurige paneeli ava, millest juhe läbi viia.
12. Kui soovite moodustada aktiivfiltritega süsteemi, kus on mitme võimendikanaliga elektroonilised filtrid, kasutage kindlasti kõrgsageduskõlaril kõrgpääsfiltrit minimaalse muutesagedusega 3.5 kHz ja ääreala selektiivsusega 12 dB/okt.

ETTEVAATUST

1. Ärge paigaldage midagi mootoriruumi.
2. Enne paigaldamise alustamist lülitage võimalike kahjustuste vältimiseks peakomplekt ja kõik muud audiosüsteemi seadmed välja.
3. Veenduge, et osade paigaldamiseks valitud koht ei häiri sõiduki mehaaniliste ja elektriseadmete normaalset tööd.
4. Ärge paigaldage kõlareid kohta, kus nad võivad kokku puutuda vee, ülemäärase niiskuse või mustusega.
5. Ärge eemaldage kõrgsageduskõlari katte võret.
6. Ärge paigaldage osi ega juhtige kaableid sõiduki elektrooniliste ega mehaaniliste seadmete lähedal.
7. Sõiduki šassiisse puurides või lõigates olge väga ettevaatlik, veendudes, et valitud piirkonnas ega selle all ei ole sõidukile olulisi kaableid ega konstruktsioonielemente.
8. Kaablite juhtimisel jälgige, et kaabel ei puutuks kokku teravate servadega ega satuks liikuvate mehaaniliste seadmete lähedale. Veenduge, et see on kogu pikkuses kindlalt kinnitatud ja kaitstud ning et selle isolatsioon on isekustuv.
9. Kasutage ainult õige ristlõikega (AWG) kaableid, nagu käesolevas juhendis näidatud.
10. Kaabli tõmbamisel läbi sõiduki šassiis oleva ava kaitske kaablit kummist kaitserõngaga. Soojust eraldavate seadmete lähedal jooksvaid kaableid kaitske kindlasti nõuetekohaselt.
11. Ärge vedage kaableid väljaspool sõidukit.
12. Kui süsteem on paigaldatud, kontrollige enne sisselülitamist selle kaabliühendused uuesti üle, et need oleksid õigesti ühendatud.
13. Kasutage parima kvaliteediga kaableid, ühendusi ja muid lisaseadmeid, näiteks kataloogist CONNECTION Audison.

OHUTU HELI
KASUTAGE MÕISTLIKULT OHUTUT HELI. PIDAGE MEELES, ET PIKAAJALINE VÄGA TUGEVA HELIRÕHUGA HELI KUULAMINE VÕIB KUULMIST KAHJUSTADA.
SÕIDUKI JUHTIMISEL ON ESMATÄHTIS OHUTUS.

---

dieci

Avant d'installer les composants, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Il est recommandé de soigneusement suivre les instructions soulignées. Le non respect de ces instructions peut causer un endommagement involontaire des composants.

A FAIRE

1. Afin de simplifier l'installation, préparez un plan détaillé de la configuration de votre installation, en vous assurant que les câbles soient correctement et proprement connectés.
2. Les haut-parleurs droits et gauches doivent être placés le plus loin possible l'un de l'autre, selon s'ils sont montés dans les portes avant, le tableau de bord ou le pont arrière.
3. Fixez les haut-parleurs avec le matériel fourni, en serrant progressivement selon un motif de croisement.
4. Observez la polarité indiquée.. Sur le terminal du woofer/coaxial, le pôle positif est identifiable par son signe "+" et par un point rouge. Le pôle positif du haut-parleur est identifiable par son câble de pure cuivre tressé.
5. Tous les composants doivent être solidement fixés à la structure du véhicule. Faites la même chose lorsque vous installez toute structure que vous devez vous même assembler et monter. Vérifiez que votre installation est solide et sûre. Un composant lâche et mal fixé, peut, pendant la conduite du véhicule, causer de sérieux endommagements aux passagers mais aussi aux autres véhicules.
6. Vérifiez que le diamètre du trou de fixation soit correctement découpé, permettant à la structure adéquate de fixation des vis de rester attachée pendant les vibrations rencontrées par une installation de la sorte.
7. Lorsque vous montez le haut-parleur sur le vantail, (baffle),vérifiez que vous mettez un joint entre le haut-parleur et le ventail.
8. Mettez toujours une protection pour les yeux lorsque vous utilisez ces outils, car des morceaux de bois ou résidus du produit peuvent se décoller.
9. Afin d'éviter tout endommagement, gardez le produit dans son emballage d'origine jusqu'à ce que vous soyez près pour l'installation finale.

Uniquement pour le SYSTEME

10. Les haut-parleurs devraient être montés aussi haut que le niveau des oreilles de l'écouteur, leurs axes d'émission traversant et se croisant au centre de l'intérieur du véhicule.
11. Lorsque vous installez le haut-parleur en l'encastrant, percez le panneau pour laissez passer le câble.
12. Si vous souhaitez concevoir le système avec un air de recouvrement actif, comprenant des filtres électroniques avec des chaînes amplificatrices, utilisez un air de recouvrement élevé du haut-parleur avec un minimum de 3.5 kHz de fréquence éteinte et une pente de 12 dB/Oct.

A NE PAS FAIRE

1. Ne faites pas l'installation dans le compartiment du moteur.
2. Avant de commencer l'installation, éteignez l'appareil principal et tout autre appareil audio, afin d'éviter tout endommagement
3. Vérifiez que l'emplacement que vous avez choisi pour installer les composants n'interfère pas avec le fonctionnement normal de tout appareil mécanique électrique du véhicule.
4. N'installez pas les haut-parleurs là où ils pourraient être exposés à l'eau, à une humidité excessive, à de la poussière ou de la saleté.
5. Ne retirez pas la grille du dôme du haut-parleur.
6. N'installez pas les composants ou ne laissez pas traîner les câbles près d'appareils mécaniques électroniques du véhicule.
7. Soyez prudent lorsque vous percez ou coupez dans le châssis du véhicule, vérifiez qu'aucun câble ou qu'aucun élément essentiel au véhicule ne traînent sous le véhicule ou dans l'emplacement choisi
8. Lorsque vous installez les câbles, assurez vous que les câbles n'entrent pas en contact avec des coins saillants ou des appareils électriques en mouvement. Assurez-vous que les câbles soient fermement attachés et protégés dans toute leur longueur et que leur isolation soit une auto extinction
9. N'utilisez que des câbles avec la section correcte (AWG) indiquée ci-dessous.
10. Lorsque vous passez les câbles à travers un trou du châssis du véhicule, protégez le câble avec un anneau de caoutchouc (œillet). Assurez-vous que fournir une protection adéquate pour les câbles traînant près d'appareil générant de la chaleur.
11. Ne laissez pas courir les câbles en dehors du véhicule.
12. Une fois l'installation terminée, vérifiez de nouveau que le câblage du système pour assurer une connexion correcte avant d'activer le système.
13. Utilisez des câbles, des connecteurs et des accessoires de haute qualité tels que ceux figurant dans le catalogue CONNECTION Audison.

SURETE DE SON
UTILISER VOTRE PROPRE SENS ET VOTRE PRATIQUEZ UNE SURETE DE SON. VEUILLEZ VOUS RAPPELER QU'UNE LONGUE EXPOSITION À UN NIVEAU DE PRESSION SONORE TROP ELEVEE PEUT ENDOMMAGER VOTRE SÉCURITÉ D'ECOUTE LA SECURITE DOIT ETRE MIS EN AVANT LORS DE LA CONDUITE.

---

dieci

コンポーネント取付け前に、本マニュアルに記載されているすべての注意書きをよく読んでください。とくに強調されている部分をよくお読みになることをお勧めします。指示にしたがわない場合、予期しない事故やコンポーネントの損傷が生じるおそれがあります。

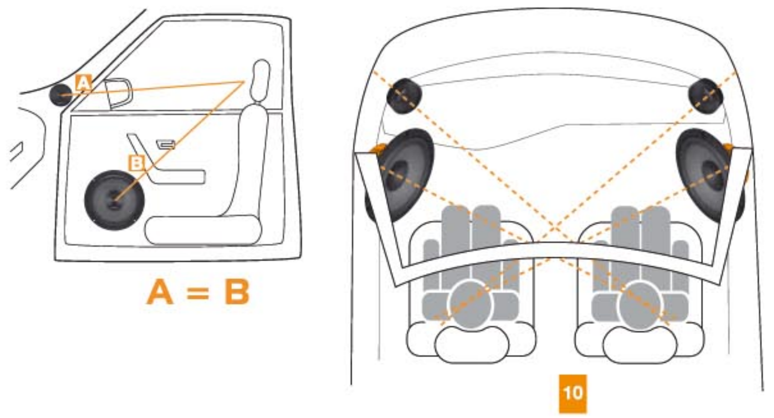
手順

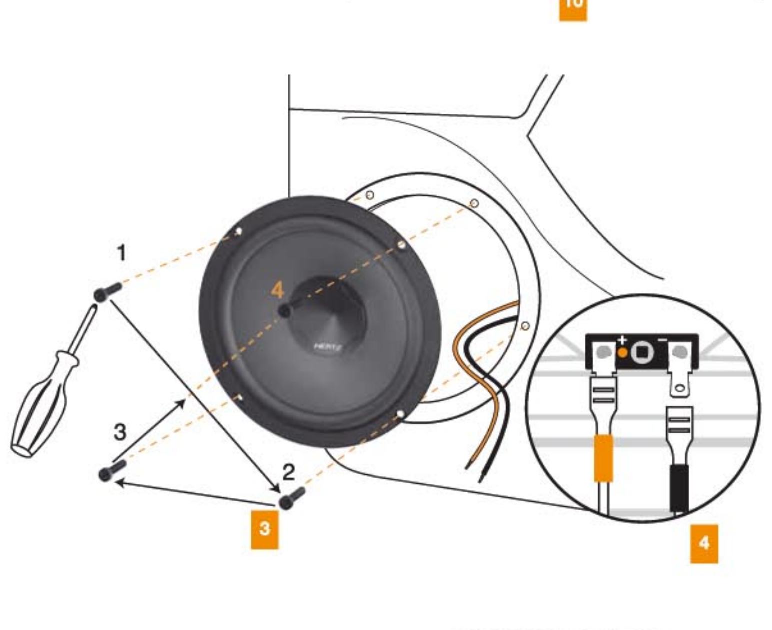
1. 取付をスムーズに行うため、細かな取付手順を決めておき、ケーブル配線を安全かつ適切に接続できるようにします。
2. 左右のチャンネルスピーカーは、互いにできる限り離した位置で正面下方向に、ダッシュボードまたはリヤデッキに取り付けてください。
3. スピーカーに付属の金具類を挿入し、対角線上に順に徐々に締め付けます。
4. 極性（+/-）の表示を確認します。ウーファー／同軸端子のプラス極は「+」と赤丸で表示されています。ツイーターのプラス極は銅の編組線です。
5. すべてのコンポーネントを自動車側にしっかり固定してください。その他の各自製作によるカスタム構造の取付けを行う場合も同様です。確実に安全に取り付けられていることを確認します。運転中の1個のコンポーネントの緩みが搭乗者や他の車両に重大な損傷を与える場合があります。
6. 取付時、取り付けた機器が振動を受けても確実に固定されているよう、取付穴径と取付ネジのサイズが合っていることを確認します。
7. スピーカーのドアパネル（バッフル）への取付時、スピーカーとパネルの間にガスケットを必ず入れてください。
8. 工具の使用時は、製品の破片等の飛散から目を守るため保護メガネ等を必ず着用してください。
9. 不慮の事故を避けるため、実際に取付けを行うまで製品は元のパッケージに入れておいてください。システム関連
10. ツイーターは、使用する人の耳の位置と同じ高さで、自動車の室内中心部に音軸が向くように取り付けてください。
11. ツイーターを取り付ける際に埋め込みにしたい場合は、パネルにドリルで穴を開けてワイヤを通します。
12. システムに複数アンプチャンネルによる電子フィルタを使用したアクティブクロスオーバーを搭載したい場合は、遮断周波数 3.5 kHz、スロープ 12 dB/Oct のハイパスクロスオーバーをツイーター側に必ず使用してください。

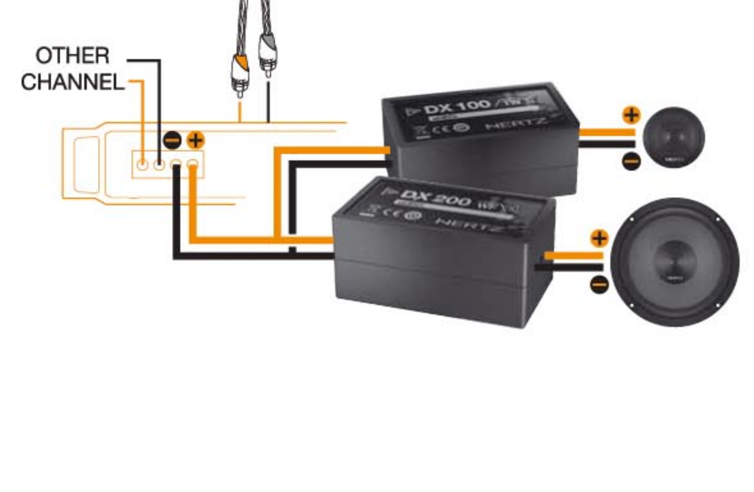
禁止事項

1. エンジンコンパートメント内には何も取り付けないこと。
2. 取付開始前に、ヘッドユニットとその他すべてのオーディオシステムをOFFにし、事故を防止すること。
3. コンポーネントの取付予定位置は、自動車の機械または電気機器の通常動作を妨げない位置であること。
4. 水や高湿、ゴミや汚れにさらされる位置にラウドスピーカーを取り付けないこと。
5. ツイーター・ドームのグリルを取り外さないこと。
6. コンポーネントまたはケーブルを自動車の電気機器や機械部分の近くに取り付けたり配線しないこと。
7. 自動車のシャーシにドリル加工や切断を行う場合は、その下側や選択範囲にケーブルや自動車の重要な構造要素がないことを確認すること。
8. ケーブル配線時は、ケーブルが鋭利な角や機械の可動部に接触しないようにすること。ケーブルを確実に取り付け、全長にわたって保護し、見分けやすい絶縁を使用すること。
9. 本マニュアルに規定されている適切な断面積（AWG）のケーブルのみを使用すること。
10. ケーブルを自動車のシャーシに開いた穴から通す場合、ケーブルをラバーリング（はとめ）で保護すること。発熱するデバイスの付近に配線するケーブルには適切な保護を施すこと。
11. ワイヤを車両の外側に配線しないこと。
12. 取付が完了したら、システムの配線が正しく接続されていることを再度確認した後、システムのスイッチを入れること。
13. CONNECTION Audisonカタログに掲載されているものをはじめとする、最高品質のケーブル、コネクタ、アクセサリを使用すること。

音量は安全なレベルで
常識の範囲内で安全なレベルの音量でお楽しみください。
極端に高いレベルで長時間聴き続けると、聴覚が低下する可能性があります。
運転中は、安全を最優先してください。







---

dieci

Πριν εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Συνίσταται να ακολουθείτε προσεκτικά τις επιφωτισμένες οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ανήκεστη βλάβη ή ζημιά στα εξαρτήματα.

ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

1. Για να απλοποιήσετε την εγκατάσταση, ετοιμάστε ένα λεπτομερές σχέδιο της διευθέτησης της εγκατάστασης σας, εξασφαλίζοντας ότι τα καλώδια είναι συνδεδεμένα με φροντίδα και ασφάλεια.
2. Το αριστερό και το δεξί μεγάφωνο πρέπει να τοποθετηθούν όσο το δυνατόν σε μακρινή μεταξύ τους απόσταση, ανεξάρτητα αν είναι τοποθετημένα στις μπροστινές πόρτες, στο ταμπλό ή στο πίσω δάπεδο.
3. Σταθεροποιήστε τα μεγάφωνα με το παρεχόμενο υλισμικό, σφίγγοντας βαθμιαία ακολουθώντας ένα χιαστί σχήμα.
4. Προσέξτε την ενδεικνυόμενη πολικότητα. Ο θετικός πόλος καθορίζεται πάνω στο γούφερ/στα ομοαξονικά τερματικά από το σήμα "+" και από μια κόκκινη τελεία στιγμή. Ο θετικός πόλος του τουίτερ καθορίζεται από την πλεξίδα του καθαρά χάλκινου σύρματος.
5. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν σταθεροποιηθεί γερά στη δομή του οχήματος. Κάντε το ίδιο όταν εγκαθιστάτε οποιεσδήποτε ειδικής κατασκευής δομές που ενδεχομένως έχετε κατασκευάσει. Επιβεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση σας είναι στέρεη και ασφαλής. Εξάρτημα, το οποίο χαλαρώνει κατά την οδήγηση, μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στους επιβάτες καθώς και σε άλλα οχήματα.
6. Επιβεβαιωθείτε ότι η διάμετρος της οπής σταθεροποίησης έχει το κατάλληλο μέγεθος, επιτρέποντας στις βίδες σταθεροποίησης που έχουν την επαρκή δομή να παραμένουν σταθεροποιημένες κατά τη διάρκεια των κραδασμών που συναντούνται σε μια τέτοιου είδους εγκατάσταση,
7. Όταν συναρμολογείτε το μεγάφωνο στο υπέρθυρο (διάφραγμα) και βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει μια φλάντζα ανάμεσα στο μεγάφωνο και το πλαίσιο,
8. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά για τα μάτια όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία επειδή σκλήθρες ή υπολείμματα προϊόντος μπορεί να υπάρχουν στον αέρα.
9. Για να αποφύγετε στιγμιαία βλάβη, διατηρήστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία έως ότου είστε έτοιμοι για τη τελική εγκατάσταση.

Μόνο για το ΣΥΣΤΗΜΑ

10. Οι τουίτερς πρέπει να τοποθετηθούν στο ύψος των αυτιών του ακροατή, με τον άξονα εκπομπής του μα διασχίζει το κέντρο του εσωτερικού του οχήματος.
11. Όταν εγκαθιστάτε τον τουίτερ χωνευτά κάντε μια οπή στο πλαίσιο για να αφήσετε το καλώδιο να περάσει μέσα από αυτό.
12. Αν θέλετε να σχεδιάσετε το σύστημα με ένα ενεργό διαχωριστή (crossover) που να διαθέτει ηλεκτρονικά φίλτρα με πολλαπλά κανάλια ενίσχυσης, θυμηθείτε να χρησιμοποιήσετε ένα διαχωριστή υψηλού βήματος πάνω στον τουίτερ με μια ελάχιστη συχνότητα αποκοπής 3.5 kHz και κλίση 12 dB/Oct slope.

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

1. Δεν πρέπει να κάνετε καμία εγκατάσταση μέσα στο διαμέρισμα του κινητήρα.
2. Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, απενεργοποιήστε τη κεντρική μονάδα και όλες τις άλλες συσκευές ήχου του συστήματος, αποφεύγοντας οποιαδήποτε πιθανή βλάβη.
3. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που επιλέξατε να εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα δεν εμποδίζει τη κανονική λειτουργία οποιασδήποτε μηχανικής ή ηλεκτρικής συσκευής του οχήματος.
4. Μην εγκαθιστάτε τα μεγάφωνα σε μέρη όπου μπορεί να εκτεθούν σε νερό, υπερβολική υγρασία, ακαθαρσίες ή ρύπους.
5. Μην αφαιρείτε τη γρίλια του τρούλου του τουίτερ.
6. Μην εγκαθιστάτε τα εξαρτήματα και μη περνάτε καλώδια κοντά στις ηλεκτρονικές και στις μηχανικές συσκευές του οχήματος.
7. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ανοίγετε οπές στο σασί του οχήματος, αφού επιβεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καλώδια ή δομικά στοιχεία βασικά για το όχημα κάτω από ή στην επιλεγείσα περιοχή.
8. Όταν δρομολογείτε καλώδια, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με κοφτερές άκρες και δεν βρίσκεται κοντά σε μετακινούμενες μηχανικές συσκευές. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι σταθερά συνδεδεμένο και προστατευμένο σε όλο το μήκος του και ότι η μόνωση του είναι αυτοαποσβεννόμενη.
9. Χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια με τη κατάλληλη διατομή (AWG) που υποδεικνύεται εδώ.
10. Όταν περνάτε ένα καλώδιο μέσω μιας οπής στο σασί του οχήματος, προστατεύστε το καλώδιο με ένα λαστιχένιο δακτύλιο («μακαρονάκι»). Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια που περνάνε κοντά σε συσκευές που παράγουν θερμότητα είναι προστατευμένα.
11. Μη περνάτε καλώδια έξω από το όχημα.
12. Μόλις περατωθεί η εγκατάσταση, ελέγξτε ξανά τη καλωδίωση του συστήματος σε ό,τι αφορά την ορθότητα των συνδέσεων πριν να θέσετε σε λειτουργία το σύστημα.
13. Χρησιμοποιείτε καλώδια της καλύτερης ποιότητας όπως αναφέρονται στον κατάλογο CONNECTION Audison.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΗΧΟΣ
ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΕΠΙΠΕΔΑ. ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΑ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΨΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΗ ΣΑΣ. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΕΧΕΙ ΕΝΟΣΩ ΟΔΗΓΕΙΤΕ.

---

dieci

Sebelum instalasi komponen, Anda diharapkan untuk membaca semua petunjuk yang ada dalam manual ini dengan seksama. Dan sebaiknya ikuti dengan hati-hati petunjuk-petunjuk yang digarisbawahi. Jika Anda tidak mengikuti petunjuk-petunjuk ini dapat mengakibatkan kecelakaan atau merusak komponen.

YANG PERLU DILAKUKAN

1. Untuk membuat instalasi menjadi lebih sederhana, buat rincian perencanaan tentang konfigurasi instalasi, dengam memastikan kabel terpasang dengan aman dan rapi.
2. Speaker kiri dan kanan harus diletakkan sejauh mungkin satu sama lain, entah dinaikkan ke pintu depan, dashboard atau dek belakang.
3. Pasang speaker berikut perangkat keras yang tersedia, satu demi satu dikencangkan dengan pola silang.
4. Perhatikan petunjuk tentang kutub-kutubnya. Pada terminal woofer/koaksial, kutub positif ditandai dengan tanda "+" dan sebuah titik merah. Kutub positif tweeter bisa dikenali dengan jalinan kawat tembaga murni.
5. Semua komponen harus benar-benar terpasang dengan pas ke struktur kendaraan. Lakukan hal yang sama pada saat memasang struktur biasa manapun yang mungkin sudah Anda rancang. Pastikan instalasi Anda kuat dan aman. Komponen yang lepas saat berkedara bisa mengakibatkan penumpang mengalami cedera yang serius, sebagaimana juga bahaya terhadap kendaraan yang lain
6. Pastikan diameter lubang tempat pemasangan ukurannya pas, sehingga baut tetap berada di tempatnya saat terjadi getaran dalam instalasi semacam itu.
7. Ketika menaikkan speaker ke panel pintu (baffle), pastikan Anda meletakkan sebuah gasket di antara speaker dan panel.
8. Selalu gunakan pelindung mata ketika bekerja dengan peralatan, karena serpihan atau residu produk bisa beterbangan.
9. Untuk menghindari kerusakan yang tidak disengaja, biarkan produk dalam kemasannya sampai saat Anda siap untuk melakukan instalasi akhir.

Hanya untuk SISTEM

10. Tweeter harus dinaikkan setinggi kuping pendengar dan aksis emisinya bersilangan di tengah interior kendaraan.
11. Saat instalasi tweeter dengan cara menaikkannya dengan ketinggian yang sama, bor panel sehingga kawat bisa dipasang disana.
12. Jika Anda ingin mendisain sistem dengan sebuah crossover yang aktif menggunakan filter elektronik dengan berbagai saluran amplifier, ingatlah untuk menggunakan sebuah crossover high-pass pada tweeter dengan frekuensi cut-off 3.5 kHz dan slope 12 dB/Oct.

YANG TIDAK BOLEH DILAKUKAN

1. Jangan melakukan instalasi apapun di dalam kompartemen mesin.
2. Sebelum memulai instalasi, matikan unit utama dan semua sistem audio lainnya, untuk menghindari kerusakan apapun yang mungkin terjadi.
3. Pastikan lokasi yang Anda pilih untuk instalasi komponen tidak mengganggu operasi normal dari alat-alat mekanik atau listrik dari kendaraan.
4. Jangan menginstal loundpeaker di tempat-tempat dimana loudspeaker bisa terkena air, kelembaban yang berlebihan, debu atau kotoran.
5. Jangan pindahakan kisi dari tweeter yang berbentuk kubah.
6. Jangan memasang komponen atau membuat lintasan kabel dekat dengan alat-alat elektronik atau mekanik dari kendaraan.
7. Hati-hati sekali saat Anda mengebor atau melubangi chassis kendaraan, patikan tidak ada kabel atau elemen struktur kendaraan yang penting di bawah atau pada area yang dipilih.
8. Ketika melintaskan kabel, pastikan kabel tidak berhubungan langsung dengan pinggiran yang tajam atau dekat dengan alat-alat mekanik yang bergerak. Pastikan kabel terpasang dengan kuat dan semuanya terlindung serta insulasinya bisa memadamkan api dengan sendirinya.
9. Gunakan hanya kabel yang memiliki ukuran (AWG) yang tepat yang disebutkan dalam manual ini.
10. Ketika melintaskan kabel melalui lubang di chassis kendaraan, lindungi kabel dengan sebuah cincin karet (grommet). Pastikan adanya pelindung yang sesuai untuk kabel yang melintas dekat dengan alat-alat penghasil panas.
11. Jangan memasang kawat ke luar kendaraan.
12. Ketika instalasi Anda telah selesai, cek kembali sistem kawat listrik untuk melihat koneksinya apakah sudah benar sebelum menghidupkan sistem.
13. Gunakan kabel, konektor dan aksesori yang berkualitas seperti yang bisa dilihat pada katalog CONNECTION Audison

SUARA YANG AMAN
PIKIRKAN DAN BUATLAH SUARA YANG AMAN.MOHON DIINGAT BAHWA JIKA ANDA BERADA PADA TINGKAT TEKANAN SUARA YANG LUAR BIASA TINGGI DALAM WAKTU YANG CUKUP LAMA, HAL INI DAPAT MERUSAK PENDENGARAN ANDA. KEAMANAN HARUS DIUTAMAKAN SAAT BERKENDARA.

Technology Art Sound
Manufactured by elettromedia

dieci

QUICK START GUIDE

COMP DT 16
SYSTEM DSK130_DSK165
COAX DCX100_DCX130_DCX165_DCX690

www.hertzaudiovideo.com

HERTZ
The Sound Experience

elettromedia
62018 Potenza Picena (MC) Italy
Tel. +39 0733 870870
Fax +39 0733 870880
www.elettromedia.it